

ქართულიდან - ინგლისურზე

განსაზღვრებები

1. წინამდებარე მემორანდუმში გამოყენებულ ტერმინებს აქვთ შემდეგი მნიშვნელობები:
 - 1.1 „შეთანხმება“ ნიშნავს შეთანხმებას, რომელიც ხელმოწერილი უნდა იყოს მხარეების მიერ გორის ქარის ენერგიის სადგურის იმპლემენტაციის მიზნით, BOO („აშენების, ფლობის და ექსპლუატაციის“) პრინციპით, როგორც განსაზღვრულია მემორანდუმის ----- დანართში.
 - 1.2 „სათანადო კანონი“ ნიშნავს ყველა ქართულ კანონს, დადგენილებებს, გადაწყვეტილებებს, შეთანხმებებს, წესებს, რეგულაციებს, განკარგულებებს, რეზოლუციებს, სპეციფიკაციებს, მიღებულს ნებისმიერი სახელმწიფო ორგანოს მიერ, რომლებსაც გააჩნიათ იურისდიქცია მხარეებზე, მათ ობიექტებზე ან მხარეების ვალდებულებებზე ამ მემორანდუმის მიხედვით, ისე რომ ისინი შეიძლება დროდადრო შეიცვალოს, ან გაუქმდეს, მათ შორის მოთხოვნები, გამომდინარე მიღებული ნებართვებიდან, რომლებიც ეხება ობიექტებს და/ან საერთაშორისო ხელშეკრულებებს.
 - 1.3 „საბანკო გარანტია“ ნიშნავს გარანტიას სესხის გამცემისგან, რომელიც უზრუნველყოფს იმას, რომ ფულადი ვალდებულებები შესრულებული იქნება.
 - 1.4 „BOO“ ნიშნავს აშენებას, ფლობას და ექსპლუატაციას, ანუ ობიექტის დიზაინის, მშენებლობის, დაფინანსების, განხორციელების, ექსპლუატაციის და მომსახურება-რემონტის ექსკლუზიურ უფლებას განუსაზღვრელი დროით.
 - 1.5 „ექსპლუატაციის დასაწყისი“ ნიშნავს შესაბამისი ობიექტის სრული სიმძლავრით ამუშავებას ელექტროენერგიის გამომუშავების მიზნით.
 - 1.6 „მშენებლობის ფაზა“ ნიშნავს დროის პერიოდს, რომელიც იწყება წინასამშენებლო ფაზის დასრულების შემდეგ, ყოველი ობიექტის ექსპლუატაციის დაწყების რეალურ დრომდე, რომლის დროსაც პროექტის კომპანია ვალდებულია განახორციელოს სამშენებლო აქტივობები, მაგრამ არა უგვიანეს სამშენებლო ფაზის ვადის დასრულებისა, რომელიც განსაზღვრულია

მემორანდუმის დანართში ----, თუ სხვანაირად არ არის განსაზღვრული ამ დოკუმენტში ან შეთანხმებული ძირითად მხარეებს შორის.

- 1.7 **„მშენებლობის გარანტია“** ნიშნავს პროექტის კომპანიის მიერ წარმოდგენილ საბანკო გარანტიას, იმ მიზნით, რომ უზრუნველყოს მისი ვალდებულებების შესრულება სამშენებლო ფაზის განმავლობაში.
- 1.8 **„დღე/დღეები“** ნიშნავს გრიგორიანული კალენდრის ნებისმიერ დღეს (დღეებს).
- 1.9 **„ძალაში შესვლის თარიღი“** ნიშნავს მემორანდუმის ხელმოწერის თარიღს.
- 1.10 **„ელექტროენერგიის (სიმძლავრის) ბალანსი“** ნიშნავს ენერგიის წლიურ ბალანსს, რომელიც დამტკიცებულია შესაბამისი ორგანიზაციის მიერ, სათანადო კანონის შესაბამისად.
- 1.11 **„ობიექტი“** ნიშნავს გორის ქარის ენერგიის სადგურს, როგორც განსაზღვრულია მემორანდუმის ---- დანართში.
- 1.12 **„გენერაციის ლიცენზია“** ნიშნავს დოკუმენტს, რომელიც გაცემული უნდა იყოს საქართველოს ენერგეტიკის და წყალმომარაგების ეროვნული კომისიის (სემეკ) მიერ, სათანადო კანონის შესაბამისად, რომელიც ამტკიცებს პროექტის კომპანიის უფლებას, მოახდინოს ელექტროენერგიის გენერაცია ობიექტის საშუალებით, განუსაზღვრელი ვადის.
- 1.13 **„დენის გარანტირებული შესყიდვის ხელშეკრულება“** ნიშნავს პირდაპირ ხელშეკრულებას, რომელსაც ხელი უნდა მოეწეროს პროექტის კომპანიას და ესკო-ს შორის, მემორანდუმის 21 მუხლის შესაბამისად.
- 1.14 **„შუალედური პერიოდი“** ნიშნავს პერიოდს ობიექტის პირველი ნაწილის ექსპლუატაციის დაწყებიდან მთელი ობიექტის ექსპლუატაციის დაწყებამდე.
- 1.15 **„საინვესტიციო ხარჯები“** ნიშნავს მითითებას ამ მემორანდუმის გაუქმების მომენტში პროექტის კომპანიის ანგარიშებზე და საფინანსო ანგარიშგებაზე:
 - 1.15.1 თუ ამგვარი გაუქმება მოხდა ობიექტის სამშენებლო ფაზის დროს, სამშენებლო პერიოდის დროს პროექტთან დაკავშირებული ყველა ხარჯი, მათ შორის, ყველა სამშენებლო ხარჯი, დაზღვევის ხარჯები, პროექტის განვითარების ხარჯები, საკონსულტაციო ხარჯები, საფინანსო ხარჯები (მათ შორის გადახდილი პროცენტები მშენებლობის დროს, საბანკო საკომისიოები, მაგრამ არა მარტო ეს), განკერძოების ხარჯები და ყველა სხვა ხარჯი, დაკავშირებული პროექტთან, ობიექტის მშენებლობის პერიოდში, და
 - 1.15.2 თუ ამგვარი გაუქმება მოხდა ობიექტის მშენებლობის დასრულების შემდეგ, ყველა საინვესტიციო ხარჯი, დაკავშირებული პროექტთან, გაწეული შეწყვეტის თარიღამდე და არ დაბრუნებული, მათ შორის ყველა სამშენებლო ხარჯი,

დაზღვევის ხარჯები, პროექტის განვითარების ხარჯები, საკონსულტაციო ხარჯები, საფინანსო ხარჯები (მათ შორის გადახდილი პროცენტები მშენებლობის დროს, საბანკო საკომისიოები), განკერძოების ხარჯები, სესხის გამცემის მიერ მოცემული სესხის გადაუხდელობის ბალანსზე დაგროვილი პროცენტები შეწყვეტის თარიღამდე, და ყველა სხვა ხარჯი, დაკავშირებული პროექტთან, გაწეული მისი შეწყვეტის თარიღამდე.

- 1.16 „სესხის გამცემები“ ნიშნავს კერძო ან საჯარო საფინანსო დაწესებულებებს, კორპორაციებს, ბანკებს, ფონდებს და ა.შ., რომლებიც აძლევენ ვალს ან საპროექტო დაფინანსებას პროექტის კომპანიას, პროექტის იმპლემენტაციის მიზნით.
- 1.17 „სამინისტრო“ ნიშნავს საქართველოს ენერგეტიკის სამინისტროს.
- 1.18 „გადაცემის ახალი სისტემა“ ნიშნავს ელექტროგადაცემის ხაზს და ყველა სხვა საჭირო დანადგარებს, რომელიც უზრუნველყოფს სადგურის მიერთებას ელექტროგადაცემის სისტემასთან, რომელიც არსებობს ძალაში შესვლის თარიღისთვის, უსაფრთხო, საიმედო და ეფექტური სახით.
- 1.19 „მხარეები“ ნიშნავს მთავრობას, კომპანიას, პროექტის კომპანიას (სადაც საჭიროა), სსე-ს, ----, ----, და ესკო-ს ერთობლივად.
- 1.20 „სადგური“ ნიშნავს გორის ქარის ენერგიის სადგურს და მის ყველა მოწყობილობას, როგორც განსაზღვრულია მემორანდუმის დანართებში.
- 1.21 „სიმძლავრის გადაცემის ქსელი“ ნიშნავს ელექტროგადაცემის ხაზებს და ქვესადგურებს, რომლებიც საჭიროა ელექტროენერგიის გამოსატანად სადგურიდან. ქსელს ფლობს და ექსპლუატაციას უწევს სსე.
- 1.22 „წინასამშენებლო ფაზა“ ნიშნავს დროის პერიოდს, რომელიც იწყება მემორანდუმის ძალაში შესვლის თარიღიდან, სადგურის აშენებისთვის სამშენებლო ნებართვის მიღებამდე, რომლის დროსაც პროექტის კომპანია ვალდებულია განახორციელოს წინასამშენებლო სამუშაოები, მაგრამ არა უგვიანეს წინასამშენებლო აქტივობების ვადისა, როგორც განსაზღვრულია მემორანდუმის დანართში ----, თუ სხვაგვარად არ არის მოცემული ამ დოკუმენტში ან შეთანხმებული ძირითად მხარეებს შორის.

- 1.23 „ძირითადი მხარეები“ ნიშნავს მთავრობას და პროექტის კომპანიას, სადაც საჭიროა.
- 1.24 „პროექტი“ ნიშნავს ობიექტის წინასამშენებლო და სამშენებლო ფაზების იმპლემენტაციას, ისევე როგორც ექსპლუატაციას და მომსახურება-რემონტს, როგორც განსაზღვრულია მემორანდუმის დანართში ----, „მშენებლობა, ფლობა, ექსპლუატაციის“ საფუძველზე.
- 1.25 „პროექტის კომპანია“ ნიშნავს კომპანიას ან ნებისმიერ მესამე მხარეს, რომელიც არჩეულია კომპანიის მიერ, ამ მემორანდუმის მე-3 მუხლის შესაბამისად და სათანადო კანონის შესაბამისად.
- 1.26 „ადგილი“ ნიშნავს ადგილს, სადაც ობიექტი აშენდება და ექსპლუატაციაში იქნება მემორანდუმის შესაბამისად.
- 1.27 „სახელმწიფო“ ნიშნავს საქართველოს სახელმწიფოს.
- 1.28 „აილე -ან-გადაიხადე პრინციპი“ ნიშნავს პრინციპს, რომლის საშუალებითაც, TDA (გადაცემის და დისპერეჩიზაციის შეთანხმების) პრობემის შესაბამისად:
- სსე-მ უნდა უზრუნველყოს პროექტის კომპანია საჭირო დისპერეჩიზი და გადაცემის მომსახურებით და საჭირო სიმძლავრით ელექტროგადამცემი ქსელის, მათ შორის გადაცემის ახალი სისტემის საშუალებით, რომ მოხდეს სადგურის მიერ გამომუშავებული ელექტრობის ექსპორტი 25-წლიანი პერიოდის განმავლობაში, დაწყებული ექსპლუატაციის დასაწყისიდან.
- 1.29 „TDA“ ნიშნავს გადაცემის და დისპერეჩიზაციის ხელშეკრულებას, რომელსაც ხელი უნდა მოეწეროს პროექტის კომპანიასა და სსე-ს შორის, რაც შექმნის სამართლებრივ საფუძველს გენერირებული ელექტროენერგიის გადასაცემად შესაბამისი ობიექტიდან სიმძლავრის გადაცემის ქსელში.
- 1.30 „ობიექტის ტექნიკური პარამეტრები“ ნიშნავს შესაბამისი ობიექტის განლაგებას, დადგმულ სიმძლავრეს და წლიურ გამომუშავებას, როგორც მოცემულია მემორანდუმის დანართში ----, რომელშიც შეიძლება შეტანილი იყოს ცვლილებები, მემორანდუმის 31.2 მუხლის შესაბამისად.

ინგლისურიდან - ქართულზე

Terms of Reference

BACKGROUND

The Georgian Energy Development Fund (GEDF) is seeking consulting company in preparing, negotiating, concluding and implementing EPC (Engineering, Procurement, Construction) contracts for a wind farm with a capacity of up to 20 MW located at about 70 km in the West of Tbilisi and 6 km North of Gori. To this end, GEDF plans to appoint an internationally recognized consultant having experience in designing, tendering and supervising wind farm projects outside Europe. It is envisaged to tender the wind farm in two different Lots: (1) Wind turbine supply agreement and service agreement, including control system wind farm management system and (2) Electrical works and Civil works. Thus, the Consultant shall also demonstrate to have experience in preparing and executing EPC contracts including interface management. GEDF to allocated funds to finance the consultancy services in question.

GEDF will become the owner of the wind farm; it will also be the project executing agency (PEA) and assign a dedicated project management team (PMT) for the project. In addition, GEDF, GSE (Georgian State Electro System) and ESCO (Electricity System Commercial Operator), will form a project coordination committee dealing with all matters related to the Gori wind farm project. The design/construction component of the project consists of the construction of a 20 MW wind farm and its connection to the national grid on a turnkey , fixed price basis for the two contracts, tentatively comprising:

Lot 1: Wind turbines, towers, and SCADA System (Remote Monitoring and Control), including wind farm management system to supply grid services. Service agreement with warranty period over two to five years, with options for extending the agreement to a maximum of fifteen years.

Lot 2: Wind farm internal grid with the interfaces at the wind turbine and at the medium voltage side of the medium/high voltage substation, including transformer station foundations, trenching, etc. Civil works, i.e. the constructions of roads, hardstands, foundations, drainage systems and service area (Main Control building, Store Building for Spare Parts and Workshop)

The medium/high voltage substation and the connection to the transmission line (to be launched by GSE) is not subject to consultancy services under this Tender. However, the required interface management towards this activities is required as part of the services.

The deliverables to be considered within this bidding for consulting services include:

Lot 1: Wind power plant and auxiliaries and grid connection

- Design, procurement, installation, test runs and commissioning of wind energy converters, complete with towers, nacelles,
- Full service agreement with warranty services to two years,
- Options for extending the service and warranty period for additional 5 and 5+7 years.
- Installation of remote supervision and control system, including control cables in coordination with electrical works,
- Supply and installation of wind farm active control system in order to comply with the requirements from GSE (TSO)
- Supply of all necessary interfaces (OPC / ODBC) for ensuring full access to operational data from the wind turbine
- Monitoring and coordination with GSE of the implementation progress for the medium/high voltage substation and the overhead lines to connect wind farm to substation.
- Provision of spare parts

Lot 2: Electrical and civil works

- Erection of transformer stations with foundations including LV cables from the turbine controller main stations and 35 kV cables from the turbine switchgear (whatever is applicable) to grid connection points with cable trench works, pulling, and connection
- Construction of roads and hardstands within the wind farm area and of access roads outside the wind farm.
- Construction of Service Area (Main Control building, Store Building for Spare Parts and workshop)

Objective

The main objective of the assignment of an Implementation Consultant for the Gori 20 MW wind farm project is to ensure that the project is carried out efficiently and in compliance with the best practices and requirements of commercial/international financial institutions. In order to achieve this goal, the consultant shall:

- assist GEDF in preparing Tender Document and establishing tendering procedures, evaluating and negotiating a Turbine Supply Agreement, with service contract, as well as an EPC contract for the Civil and Electrical Works,
- prepare and agree upon an optimized wind turbine siting and carry out detailed design for electrical and civil works,

- provide support to GEDF for supervising and monitoring the procurement, construction and commissioning of the wind farm,
- assist GEDF in coordinating the Project Lots and all contract interfaces
- coordinate for facilitation of all needed works and activities between GEDF and GSE(Georgian State Electro system),
- assist GEDF in supervising and monitoring the O&M performance of the wind farm during the two year warranty period.

Scope of Work

The Implementation Consultant is expected to support GEDF in all matters related to the preparation, structuring, tendering and execution of a Turbine Supply Agreement with service contract and EPC contract for the Civil and Electrical works for a 20 MW wind farm expected to be financed under a loan and financing agreement with commercial/international financial institutions. The Consultant will be contracted by GEDF and the experts be attached to the Project Management Team (PMT) to be established by GEDF. The scope of the consultancy services shall include, but are not limited to, the following tasks:

Lot 1: Wind power plant and auxiliaries and grid connection

- Prepare qualification criteria and technical specifications for the wind turbines and qualification criteria for bidders, prepare tender notices, qualification and bidding documents with special emphasis on performance definition (availability supervision and wind farm power performance monitoring); the bidding documents shall be in conformity with internationally accepted standard bidding documents acceptable to the EP's and based e.g. on FIDIC;
- Assist GEDF in carrying out international bidding;
- Assist the handling of requests for clarifications prior to proposal submission date, assistance in a pre-bid meeting and site visit;
- Assist GEDF in technical and financial bid evaluation, including a detailed wind technical study comparing the bidders on an equal basis. The Consultant shall also evaluate the technical suitability of the proposed wind turbines with respect to the IEC 61400-1 or similar, and propose a Bidder for contract award, prepare technical/financial and full evaluation report;
- Draft the contracts and assist GEDF during contract negotiations;
- Assist GEDF in checking and follow up of site specific statement of compliance certification,
- Optimize and agree the micro-siting with the Contractor;
- Carry out factory inspections;
- Check technical documentation (drawings, quality assurance, plant specifications)
- Assist GEDF in supervising the erection;
- Carry out commissioning inspection as to the depth of a periodical inspection (control of all components from the base plate to the machine house with special emphasis on security,
- correct functioning, pretensions of screws, component installation, leakages and safety installations;

- Preparation of provisional acceptance certificates;
- Carry out wind farm power performance verification;
- Carry out availability supervision, preferably by independent software;
- Provide assistance to GEDF in the evaluation of potential contractual claims;
- Carry out end of warranty inspection up to the depth of a periodical visual and acoustic inspection of all components including blades, however without vibration measurements and endoscopy or other in depth investigations;
- Assist GEDF in punch list preparation and final acceptance negotiations;
- Monitor and coordinate with Georgian State Electro system (GSE) the implementation progress for the medium/high voltage substation and the high voltage overhead lines to connect substation to the main 220 lines/substation.

Lot 2: Electrical works and civil works

- Based on the agreed siting and on wind turbine suppliers specific requirements: Carry out a detailed topographical survey and a detailed planning of roads, foundation, erection platforms and relevant auxiliary infrastructure.
- Based on the agreed wind turbine micro-siting: Carry out a detailed planning of electrical works by use of acknowledged complex network calculation models and determination of an effective overall electrical protection concept for the wind farm and the internal grid, all to the detail necessary as to secure a complete, clear and functional electrical works delivery package complying with internationally accepted standards;
- Prepare Detail design of Service Area (Main Control building, workshop and Store Building for Spare Parts);
- Assist GEDF in carrying out the detailed Bills of Quantities (BOQ) for the relevant works for the further inclusion in the Construction and Electrical Bidding Document;
- Prepare technical specifications according to internationally accepted standards, however, considering a maximum possible of local supplies;
- Prepare qualification criteria for bidders, prepare tender notice, qualification and bidding documents; the bidding documents shall be in conformity with internationally accepted standard bidding documents and based e.g. on FIDIC;
- Assist GEDF in carrying out international bidding;
- Assist the handling of requests for clarifications prior to proposal submission date, assistance in a pre-bid meeting and site visit;
- Assist GEDF in technical/financial bid evaluation and propose a Bidder for contract award, prepare technical/financial and full evaluation report;
- Draft the contracts and assist GEDF during contract negotiations;
- Check technical documentation (drawings, quality assurance, plant specifications) according to detailed design;
- Carry out factory inspections for electrical equipment;
- Assist GEDF in supervising the electrical works;
- Assist GEDF in supervising the road and platform works, control of quantities, slopes and dimensions;

- Assist GEDF in coordinating electrical works at the wind farm and of electrical works at the substation;
- Assist GEDF in supervising the commissioning of electrical installations;
- Assist GEDF in supervising the quality assurance and testing programme;
- Assist GEDF in preparing provisional acceptance certificates;
- Assist GEDF in case of claims during the warranty period;
- Assist GEDF in carrying out end of warranty inspection, punch list preparation and end of warranty inspection.